

NAPOLI

CANZONE / HEIMAT / SEHNSUCHT

MUSICA PROIBITA

- DE Ein verbotenes Liebeslied wird gerade durch sein Verbot unwiderstehlich.
EN A forbidden love song becomes irresistible precisely because it is forbidden.

PARLAMI D'AMORE, MARIÙ

- DE Eine zärtliche Bitte: Sprich zu mir von Liebe. Alles andere verliert an Bedeutung.
EN A tender request: speak to me of love. Everything else loses its importance.

TORNA A SURRIENTO

- DE Sorrent, Meer und Landschaft werden zur Bitte: Geh nicht fort, oder komm zurück.
EN Sorrento, the sea and the landscape become a plea: do not leave, or come back.

BERLIN

Zwei argentinische Tenöre, italienische Melodien und Tango treffen sich schließlich in Berlin.
Two Argentine tenors, Italian melodies and tango finally meet in Berlin.

ADIÓS MUCHACHOS

- DE Ein Abschied von Freunden und vom bisherigen Leben. Ein Tango über Erinnerung, Vergänglichkeit und den Moment des Loslassens. Oder vielleicht doch nicht...
EN A farewell to friends and a former life. A tango about memory, transience and the moment of letting go. Or perhaps not...

DIE KÜNSTLER / THE ARTISTS

ROLANDO GUY

TENOR

DE

Der argentinisch-italienische Tenor Rolando Guy lebt seit 2019 in Berlin. Sein Repertoire reicht von Mozart und Donizetti bis Puccini und zur Operette. Zu seinen Bühnenrollen zählen Ferrando, Nemorino, Tamino und zuletzt Symon in Millöckers Der Bettelstudent. Der argentinische Tango verbindet seine klassische Laufbahn mit seiner Heimat Buenos Aires.

EN

Argentine-Italian tenor Rolando Guy has been based in Berlin since 2019. His repertoire ranges from Mozart and Donizetti to Puccini and operetta. His stage roles include Ferrando, Nemorino, Tamino and, most recently, Symon in Millöcker's Der Bettelstudent. Argentine tango connects his classical career with his native Buenos Aires.

GASTÓN EFFICACE

TENOR & PIANO

DE

Der argentinische Tenor und Musiker Gastón Efficace studierte Komposition in Buenos Aires und absolvierte einen Master in Operngesang an der Musikakademie Łódź. Seine Bühnenlaufbahn umfasst Opern- und Operettenproduktionen in Deutschland und Europa mit Werken von Mozart, Wagner, Puccini, Lehár und Donizetti. Bei TANGO TENORS ist er Sänger und Pianist.

EN

Argentine tenor and musician Gastón Efficace studied composition in Buenos Aires and completed a Master's degree in Opera Singing at the Academy of Music in Łódź. His stage career includes opera and operetta productions across Germany and Europe, with works by Mozart, Wagner, Puccini, Lehár and Donizetti. In TANGO TENORS he performs as singer and pianist.



Clärchens Ballhaus, Auguststraße 24/25, 10117 Berlin

PROGRAMM / PROGRAMME

CLÄRCHENS BALLHAUS · BERLIN · 6 SEP 2026

DIE REISE THE JOURNEY

DE

Von Buenos Aires über Neapel nach Berlin: TANGO TENORS folgt den Spuren einer Musik, die über den Atlantik reiste. Tango, italienische Melodien und die Gegenwart in Berlin werden zu Stationen eines gemeinsamen musikalischen Abends.

EN

From Buenos Aires through Naples to Berlin: TANGO TENORS follows the traces of music that travelled across the Atlantic. Tango, Italian melodies and the present in Berlin become stops on one shared musical journey.

PROGRAMM / PROGRAMME

- 01 Libertango
- 02 Por una cabeza
- 03 El día que me quieras
- 04 La Cumparsita
- 05 Volver
- 06 Musica proibita
- 07 Parlami d'amore, Mariù
- 08 Torna a Surriento

- 09 Oblivion
- 10 Los pájaros perdidos
- 11 El Choclo
- 12 Pasional
- 13 En esta tarde gris
- 14 Adiós muchachos
- 15 Grand Finale

BUENOS AIRES

TANGO / ERINNERUNG / SEHNSUCHT

POR UNA CABEZA

- DE Ein Spieler vergleicht Pferderennen mit einer verhängnisvollen Liebe. Risiko, Verführung und noch einmal alles setzen.
- EN A gambler compares horse racing with a dangerous love affair. Risk, temptation and staking everything one more time.

EL DÍA QUE ME QUIERAS

- DE Eine Liebeserklärung voller Hoffnung. Wird die Liebe erwidert, scheint sich die ganze Welt zu verwandeln.
- EN A declaration of love filled with hope. When love is returned, the whole world seems transformed.

LA CUMPARSITA

- DE Hinter der berühmten Melodie steht eine melancholische Geschichte über verlorene Liebe und ein leer gewordenes Zuhause.
- EN Behind the famous melody lies a melancholy story of lost love and a home that has become empty.

VOLVER

- DE Ein Mann kehrt an die Orte seiner Vergangenheit zurück und entdeckt, dass eine alte Liebe noch immer in ihm lebt.
- EN A man returns to the places of his past and discovers that an old love is still alive within him.

OBLIVION

- DE Piazzollas Musik schafft einen zeitlosen Raum zwischen Erinnerung, Distanz und Vergessen.
- EN Piazzolla creates a timeless space between memory, distance and oblivion.

LOS PÁJAROS PERDIDOS

- DE Die verlorenen Vögel werden zum Bild für Erinnerungen und Träume, die immer wieder zurückkehren.
- EN The lost birds become an image for memories and dreams that keep returning.

EL CHOCLO

- DE Ein früher großer Tango, der den Tango selbst feiert: Musik der Vorstadt, voller Geschichten und Leidenschaft.
- EN An early great tango celebrating tango itself: music of the neighbourhood, filled with stories and passion.

PASIONAL

- DE Liebe erscheint als etwas Überwältigendes. Schmerz und Begehren werden untrennbar.
- EN Love becomes something overwhelming. Desire and pain become inseparable.

EN ESTA TARDE GRIS

- DE An einem grauen Nachmittag kehren Erinnerungen an eine verlorene Liebe zurück. Der Abschied wird erst zu spät verstanden.
- EN On a grey afternoon memories of a lost love return. The meaning of the separation is understood too late.